

Créad agaibh aoidhigh a gcéin?

[Bergin, Osborn: *Irish Bardic Poetry*, Dublin, 1970, poem 20]

1 Créd agaibh aoidhigh a gcéin,
a ghiolla gusan ngailsgéimh,
a dhream ghaoidhealta ghallda,
naoidheanta sheang shaorchlannda?

2 An choinnimhsí atá in bhur ttoigh,
ar dtoigheacht a gcéin chugaibh,
do cleachtadh dháibh fíon d'ibhe
do láimh ríogh nó ridire.

3 Meinic do chaithsead a gcuid
do láimh abadh nó easbuig;
ní bhuaidhrid gáillteach dá nglór,
nocha cainnteach a gcomhól.

4 Meisi a maighistir múinte,
minic mé a measg ghallchúirte,
beag do charaibh chuirim dhíom,
suidhim ar aghaidh airdríogh.

5 Tárruim dá gach rígh roineart,
aoibhinn damh ar deóruigheacht,
uasal mo riocht sa tír thoir,
ni bhínn gan chniocht am chumaidh.

6 Ní dó sin adtrásta atú,
a mheic Uilliam, a onchú;
's ná labhradh sé, a fhlaith Laighean,
an té bhus maith molfaidhear.

7 Fearr neach ele iná he féin
dá mholadh, madh maith eiséin;
neach féin go mór dhá mholadh,
céim as lór dá lochdughadh.

8 Ar teicheadh tátag anos
chugad ón ló nár lamhos
bheith fá chosaibh chloinne Cuinn,
ar losaibh dhoirre Domhnuill.

9 Domhnall Doire is Droma Cliabh,
ná treig dhó mé, a mheic Uilliam;
neach dá mbí go cruaidh ad chionn,
an rí thuaidh nocha tréigean.

10 Beag ar bhfala risin bhfear,

bachlach do bheith dom cháineadh,
mé do mharbhadh an mhoghadh -
a Dhé, an adhbhar anfholadh?

11 Rí Easa Ruaidh do-rinne
bagar orm tré aininne
do-ghéntréna ngealltaibh dhamh
mo bhél ré seabhcaibh Saxon.

12 Mé ar h'eineach 's ar eineach nGall,
's gach aon iomarchas iarann;
a nathair sheang għlan għarccsa,
għab fád cheann mo chonħarccsa.

13 Cá fios nach tiucfadħ ad theagh
aos dána na ccóig ccóigeadh?
fiafraigh gach aonuam as fhearr
do shaorshluagh iarthair Éireann.

14 Ní saoi gach file lé fios;
nocha n-ugħdar gach éigios;
do chneassa ad-chiam gan ainimh;
dá dtrian feasa fiafraighidh.

15 Ní comhfhad bhíos barr na mér,
ní bhí uile cách coimhthrén;
clár nocha bí gan bħranán,
ní bhí ál gan uachtarán.

16 Tusa ceann do chinidh féin,
a mheic Uilliam go n-óirnéimh;
an té as fhearr dá gach aicme,
as hé as ceann don chlannhaicne.

17 Beag a fhios agad, dar leam,
cia misi d'fhearaibh Éireann;
spéis am dhánuibh dhlighe dhe,
Ó Dálaigh Midhe meise.

18 A Riocaird óig an fhuinn ghloin,
ó nach mair Uilliam t'athair,
do ghall Clann Uilliam uile
dod bharr chruinnfhiar chróchbhuidhe.

19 As leat Cruacha mhór Mheadhbha,
Teamhair, as tú a tighearna;
ón ló as é do theagh Teamhair,
as mo chean a cōigeadhaigh!

20 As leatsa Múr Mheic an Duinn,

dán hainm Caislén Ui Chonuing;
as leat anoisí an cladh clach
dár ghabh Mac Coisi an cédrath.

21 Áluinn slios an tighe thall
an tráth fá dheóigh do dhéchsam;
ni fhacaidh síúil slios tighe
go bhfios duín budh daoinighe; -

22 Teagh budh leabhra gile lámh,
teagh budh tana troigh bhonnbhán,
teagh budh connloighe cladhfholt,
's budh lonnraighe lámhanart; -

23 Teagh budh gile guala is ucht,
is budh bélchorcra bantracht,
teagh budh cromghlanbhuidhe cúil
os gormabhrúighe glasshúil; -

24 Teagh budh lia uscar órdha,
teagh budh lia fear friothólma,
teagh budh lia dáileamh deighfhear,
nár sáidheadh 's nach saithfidhear!

25 A Riocaird Bheinne Bladhma,
ná tréig an t-aos ealadhna;
gibé oirbheart do-né neach,
ni hoirdhearc é gan eineach.

26 Ná beir leithbhreith, a fhlaith Gall,
ná tréig ar thrén an t-anbfann;
sgél éithigh ná hadhair dhe,
ná tabhair bréithir mbréige.

27 Ná bí red bhiodhbhaidh go min,
ná bí go huis ré hairdrígh,
ná bí ar tí chagaidh ar chlag,
ná bí ar abaíd ná ar easbag.

28 Ná bí re mílidh go meata,
ná bí ré mnaoi go míleata,
ná bí ar filidh go fortail,
a rí an chinidh Chonnachtaigh.

29 Fá neimhiongnadh uair eile
a Riocaird, a ridire,
each luath ó Gholl 'na[r] nglaicne
nó cuach corr go gcubhairchre.